



**CHỦ PHƯƠNG TIỆN, LÁI XE CẦN BIẾT**  
*Vehicle owners, drivers are to be aware of the followings:*

1. Khi tham gia giao thông phải mang theo Giấy chứng nhận kiểm định. Nộp lại Giấy chứng nhận kiểm định và Tem kiểm định khi có thông báo thu hồi của các Đơn vị đăng kiểm.  
*When in traffic, drivers are requested to carry the certificate of inspection. Return certificate and inspection stamp when receiving a withdrawal notice from the Registration and Inspection Center.*
2. Lái xe khi lưu hành qua cầu, hầm đường bộ phải tuân thủ các biển báo hiệu đường bộ đặt trước công trình.  
*When passing the bridges, road tunnels, drivers must comply with road warning signs put forward its.*
3. Thực hiện bảo dưỡng, sửa chữa nhằm duy trì tình trạng kỹ thuật của xe giữa hai kỳ kiểm định.  
*Perform maintenance and/or repair to the good technical conditions of the vehicle between two consecutive inspections.*
4. Khi có thay đổi thông tin hành chính, thông số kỹ thuật phải đến Đơn vị đăng kiểm để được hướng dẫn làm thủ tục ghi nhận thay đổi.  
*When roaming, transfer of vehicle ownership, renovation, modification of frame (chassis) or changing of engine No, ... the concerned Registration and Inspection Center (Vietnam Register) should be notified for instructions and the required procedures are to be followed.*
5. Xe cơ giới bị tai nạn giao thông đến mức không đảm bảo an toàn kỹ thuật và bảo vệ môi trường theo quy định phải sửa chữa, khắc phục và đến Đơn vị đăng kiểm để kiểm định lại.  
*A motor vehicle which is damaged by accident and the requirements for technical safety and environment protection are not assured, is to be repaired and brought for re-inspection at an Inspection Center.*

**BỘ GIAO THÔNG VẬN TẢI  
CỤC ĐĂNG KÝ VIỆT NAM**  
MOT - Vietnam Register

**GIẤY CHỨNG NHẬN KIỂM ĐỊNH**  
**AN TOÀN KỸ THUẬT VÀ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG**  
**PHƯƠNG TIỆN GIAO THÔNG CƠ GIỚI ĐƯỜNG BỘ**  
PERIODICAL INSPECTION CERTIFICATE  
OF MOTOR VEHICLE FOR COMPLIANCE WITH TECHNICAL SAFETY  
AND ENVIRONMENTAL PROTECTION REQUIREMENTS

No: KD 2604896

Tên chủ xe (Owner's full name): CN TÔNG CTY THUỘC LÁ VN CTY TM MN  
 Địa chỉ (Address): 362-364 Nguyễn T M Khai P5 Q3  
 Nhân hiệu (Brand): FORD  
 Loại xe (Type): Tải pickup cabin kép  
 Màu sơn (Color): Vàng  
 Tải trọng: Hàng hoá 600 kg; Số chỗ ngồi (Sit): 5; Đứng (Stand): năm (Lay)  
 Đăng ký xe có giá trị đến ngày (date of expiry): 31/12/2027  
 Hồ sơ Minh, ngày (date) 10 tháng 01 năm 2017  
 Biên số đăng ký (N° Plate): 51C-881.93  
 Đăng ký lần đầu ngày: 30/10/2002  
 Số máy (Engine N°): WLAT326608  
 Số khung (Chassis N°): CMRRD2B01190  
 Số loai (Model code): RANGER  
 Dung tích (Capacity): 2499  
 HỒ SƠ MINH  
 TRƯỞNG PHÒNG  
 THƯƠNG TÀI Tuấn Văn Chương

**1. PHƯƠNG TIỆN (VEHICLE)**

Biển đăng ký: 51C-881.93 Số quản lý: 5003S-022763  
 (Registration Number) (Vehicle Inspection No.)  
 Loại phương tiện: (Type) ô tô tải (PICKUP ca bin kép)  
 Nhân hiệu: (Mark) FORD  
 Số loại: (Model code) RANGER 2AW  
 Số máy: (Engine Number) WLAT-326608  
 Số khung: (Chassis Number) THDFDCMRRD2B01190  
 Năm, Nước sản xuất: 2002, Việt Nam Niên hạn SD: 2027  
 (Manufactured Year and Country) (Lifetime limit to)  
 Kinh doanh vận tải (Commercial Use)  Cải tạo (Modification)

**2. THÔNG SỐ KỸ THUẬT (SPECIFICATIONS)**

Công thức bánh xe: 4x4 Vết bánh xe: 1450/1440 (mm)  
 (Wheel Formula) (Wheel Tread)  
 Kích thước bao: (Overall Dimension) 5180 x 1695 x 2100 (mm)  
 Kích thước bao thùng xe (Outside cargo container dimension)  
 1620x1695x1310 (mm)  
 Chiều dài cơ sở: (Wheelbase) 3000 (mm)  
 Khối lượng bản thân: (Kerb mass) 1931 (kg)  
 Khối lượng hàng CC theo TK/CP TGGT: 600/600 (kg)  
 (Design/Authorized pay load)  
 Khối lượng toàn bộ theo TK/CP TGGT: 2805/2805 (kg)  
 (Design/Authorized total mass)  
 Khối lượng kéo theo TK/CP TGGT: (kg)  
 (Design/Authorized towed mass)  
 Số người cho phép chở: 5 chỗ ngồi, 0 chỗ đứng, 0 chỗ nằm  
 (Permissible No. of Pers Carried: seat, stood place, laying place)  
 Loại nhiên liệu: (Type of Fuel Used) Diesel  
 Thể tích làm việc của động cơ: (Engine Displacement) 2499 (cm<sup>3</sup>)  
 Công suất lớn nhất/tốc độ quay: (Max. output/rpm) 85(kW)/3500vph  
 Số sê-ri: (No.) KD-2604896 3629272520

Số lượng lốp, cỡ lốp/trục (Number of tires; Tire size/axle)  
 1: 2; 235/75R15  
 2: 2; 235/75R15

TP. HCM, ngày 11 tháng 7 năm 2020  
 (Issued on Day/Month/Year)  
 Số phiếu kiểm định (Inspection Report No)  
 5002S-27499/20  
 Có hiệu lực đến hết ngày (Valid until) 10/01/2021



Có lắp thiết bị giám sát hành trình (Equipped with Tachograph)  
 Không cấp tem kiểm định (Inspection stamp was not issued)  
 Ghi chú: Biển đăng ký nền trắng

Tên chủ xe (Owner's full name): **CN TÔNG CTY THUỐC LÁ VN CTY TM MN** Số máy (Engine N°): **WLAT326608**  
Địa chỉ (Address): **362-364 Nguyễn T M Khai P5 Q3** Số khung (Chassis N°): **CMRRD2B01190**  
Nhãn hiệu (Brand): **FORD** Số loại (Model code): **RANGER**  
Loại xe (Type): **Tải pickup cabin kép** Dung tích (Capacity): **2499**  
Màu sơn (Color): **Vàng**  
Tải trọng: Hàng hoá **600** kg; Số chỗ ngồi (Sit): **5** đứng (Stand): năm (Lie):  
Đăng ký xe có giá trị đến ngày (date of expiry) **31/12/2027**  
Hộ Chi Minh, ngày (date) **10** tháng **01** năm **2017**  
Biển số đăng ký (N° Plate) **(T) 51C-881.93**  
Đã đăng ký lần đầu ngày: **30/10/2002**  
Date of first registration  
**TRƯỞNG PHÒNG**  
**THƯƠNG TÁ Trần Văn Chương**

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

Socialist Republic of Vietnam

**CÔNG AN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

Ho Chi Minh city's Public Security

**PHÒNG CẢNH SÁT GIAO THÔNG**

The traffic police Division

**CHỨNG NHẬN ĐĂNG KÝ XE Ô TÔ**

Car Registration Certificate

**Số (Number): 228851**